Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wzniósł ponadto Baalowi ołtarz w domu Baala, który zbudował w Samarii. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wzniósł też Baalowi ołtarz w świątyni Baala, którą zbudował w Samarii, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wzniósł ołtarz dla Baala w domu Baala, który zbudował w Samarii. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wystawił ołtarz Baalowi w domu Baalowym, który był zbudował w Samaryi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I postawił ołtarz Baalowi we zborze Baalowym, który był zbudował w Samaryjej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ponadto wzniósł ołtarz Baalowi w świątyni Baala, którą zbudował w Samarii. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wzniósł ołtarz Baalowi w świątyni Baala, którą zbudował w Samarii. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ponadto wzniósł Baalowi ołtarz w świątyni Baala, którą zbudował w Samarii, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wzniósł nawet ołtarz ku czci Baala w świątyni Baala, którą zbudował w Samarii, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wzniósł ołtarze dla Baala [w] świątyni Baala, którą zbudował w Samarii. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поставив престіл Ваалові в домі його приносів, який збудував в Самарії, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wystawił też Baalowi ołtarz w świątyni Baala, którą zbudował w Szomronie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto wzniósł Baalowi ołtarz w domu Baala, który zbudował w Samarii. |